

## INDICE

	Pag.
AVVIO DELL'OROLOGIO .....	32
PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO .....	33
DOPPIA INDICAZIONE DELL'ORA .....	34
DIFFERENZE ORARIE .....	36
NOTE SUL FUNZIONAMENTO DELL'OROLOGIO .....	37
DATI TECNICI .....	38

☆ Per la cura dell'orologio vedere il paragrafo "PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO" nel libretto di Garanzia Mondiale ed Istruzioni allegato.

## SEIKO CAL. 4S12



## ORA E CALENDARIO

- Lancette delle ore, dei minuti, dei secondi, e delle 24 ore.
- La data è visualizzata in cifre.

## DOPPIA INDICAZIONE DELL'ORA

- L'ora di un diverso fuso orario può essere visualizzata per mezzo della lancetta delle 24 ore e della calotta rotante.

## AVVIO DELL'OROLOGIO

Questo orologio è a funzionamento meccanico automatico. Per avviarlo all'inizio, caricarlo ruotando la corona, o scuoterlo in senso orizzontale.

### ● Avvio iniziale dell'orologio:



Scuoterlo da un lato all'altro sino a quando la lancetta dei secondi inizia a muoversi.

▼  
Predisporre ora e data e mettere l'orologio al polso.

*\* Tenendo l'orologio al polso, la molla principale viene riavvolta automaticamente grazie al normale movimento del braccio.*

### ● Ricarica manuale dell'orologio:

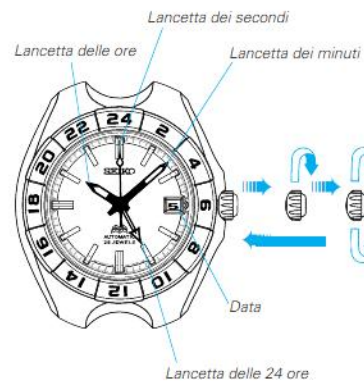


#### **CORONA**

Ruotarla lentamente in senso orario.

▼  
Con circa 35 giri l'orologio si carica completamente.

## PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO



#### **CORONA**

Estrarla sino al primo scatto.

▼  
Ruotarla in senso orario sino a visualizzare la data del giorno precedente quello che si vuole predisporre.

▼  
Estrarla sino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi viene a trovarsi puntata sulle ore 12.

▼  
Ruotarla opportunamente per predisporre la data e l'ora desiderate.

▼  
Rispingerla in dentro nella sua posizione normale in concomitanza con un segnale orario.

## DOPPIA INDICAZIONE DELL'ORA

L'ora di un diverso fuso orario può essere visualizzata per mezzo della lancetta delle 24 ore e della calotta rotante.



Verificare che la cifra "24" della calotta rotante si trovi in corrispondenza delle ore 12.

▼  
Ruotare la calotta rotante in senso orario o in senso antiorario del numero di ore corrispondenti alla differenza oraria fra la zona in cui ci si trova e la zona di cui si vuole conoscere l'ora. Per questo calcolo, vedere la tabella "Esempi di indicazione di doppia ora", alla pagina seguente.

\* Se l'ora dell'altra zona è "in anticipo" rispetto a quello della zona in cui ci si trova, ruotare la calotta rotante in senso antiorario. Se invece l'altra ora è "in ritardo" rispetto all'ora della zona in cui ci si trova, ruotare la calotta in senso orario.

▼  
Il numero della calotta rotante sul quale viene a puntare la lancetta delle 24 ore, indica l'ora della zona ricercata, sulla gamma delle 24 ore.

### ● Esempio di indicazione di doppia ora

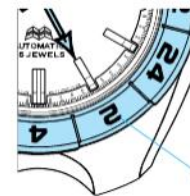
Se ci si trova a Londra (alle ore 10.00 del mattino) e si vuole conoscere l'ora di Los Angeles:

[A] Fuso orario di Londra : 0 (meridiano di Greenwich, GMT)

[B] Fuso orario di Los Angeles : -8 ore rispetto a GMT

La differenza oraria fra Londra e Los Angeles è quindi:

$$[B] - [A] = (-8) - (\pm 0) = -8 \text{ (ore)}$$



La calotta rotante deve perciò essere fatta ruotare di 8 ore in senso orario. La lancetta delle 24 ore viene a puntare sulla cifra "2", ad indicare che l'ora di Los Angeles è le "2.00 del mattino".

## DIFFERENZE ORARIE

GMT (Greenwich Mean Time = Ora media di Greenwich) (al luglio 1998)

Differenza ora da Greenwich (ore)	Principali città dei rispettivi fusi	Differenza ora da Greenwich (ore)	Principali città dei rispettivi fusi
0	Londra*, Casablanca, Dakar	+12	Wellington*, Isole Fiji
+1	Pariigi*, Roma*, Amsterdam*, Francoforte*, Berlino*, Tripoli*	-11	Isole Midway
+2	Cairo*, Atene*, Istanbul*, Kiev*, Città del Capo	-10	Honolulu
+3	Mosca*, Mecca, Nairobi	-9	Anchorage*
+4	Dubai	-8	Los Angeles*, San Francisco*, Vancouver*, Dawson (Canada)*
+5	Karachi, Tashkent	-7	Denver*, Edmonton (Canada)*
+6	Dacca	-6	Chicago*, Città del Messico*
+7	Bangkok, Phnom Penh, Jakarta	-5	New York*, Washington D.C.*, Montreal*
+8	Hong Kong, Manila, Pechino, Singapore	-4	Caracas, Santiago (Cile)*
+9	Tokyo, Seoul, Pyongyang	-3	Rio de Janeiro*, Buenos Aires
+10	Sydney*, Guam, Khabarovsk*	-2	
+11	Nouméa (Nuova Caledonia), Isole Salomone	-1	Isole Azzorre*, Isole del Capo Verde

Italiano

36

\* Le città contrassegnate con l'asterisco "\*" fanno uso dell'ora legale in estate.

## NOTE SUL FUNZIONAMENTO DELL'OROLOGIO

### AVVIO DELL'OROLOGIO

- L'orologio può essere caricato a mano ruotando la corona quando questa si trova nella sua posizione normale o estratta al primo scatto.
- L'orologio non può essere caricato ruotando la corona in senso antiorario.
- Caricando l'orologio a mano, ricordare che la corona può continuare ad essere fatta ruotare anche se l'orologio è ormai completamente carico. Ruotando la corona per procedere alla carica si consiglia quindi di contare il numero di giri effettuati.
- L'orologio così completamente caricato può funzionare per circa 40 ore.
- Tenere l'orologio al polso per almeno 8 ore al giorno.
- Se l'orologio viene usato senza tenerlo costantemente al polso, ricordarsi di caricarlo completamente tutti i giorni, ad una certa ora fissa.

### PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO

- Predisponendo la lancetta delle ore, verificare che le ore antimeridiane e pomeridiane siano quelle desiderate. L'orologio è studiato in modo che la data cambi ogni 24 ore.
  - \* La lancetta delle 24 ore si sposta in concomitanza con il movimento della lancetta delle ore.
- Non modificare la data nel periodo di tempo che va dalle 9:00 di sera alle 1:00 del mattino dopo. In caso contrario il cambio di data potrebbe non avvenire in modo corretto. Qualora sia assolutamente necessario procedere alla modifica della data in questo ambito orario, portare anzitutto l'ora dell'orologio ad un'ora qualunque al di fuori del suddetto periodo di tempo, procedere alla modifica, e ripredisporre poi l'ora corretta.
- Per la predisposizione dell'ora, portare anzitutto le lancette ad alcuni minuti prima dell'ora da predisporre, e farle poi avanzare sino all'esatta ora desiderata.
- La data deve essere regolata alla fine del mese di febbraio e dei mesi di 30 giorni. Per la regolazione estrarre la corona sino al primo scatto e ruotarla opportunamente per predisporre la data su "1". Rispingere poi in dentro la corona nella sua posizione normale.

Italiano

37

## DATI TECNICI

1	Frequenza delle vibrazioni orarie .....	28.800
2	Anticipo o ritardo (media giornaliera) .....	Deviazione compresa fra +25 e -15 secondi, alla normale gamma di temperature di funzionamento (da 5° C a 35° C)
3	Gamma di temperature utili per l'uso .....	da -10° C a +60° C
4	Sistema di movimento .....	Sistema autoavvolgente, con meccanismo per avvolgimento a mano
5	Sistema di visualizzazione	
	Ora .....	Lancette delle ore, dei minuti, dei secondi e delle 24 ore
	Data .....	Visualizzata in cifre.
	Doppia ora .....	Lancetta delle 24 ore e calotta rotante
6	Rubini .....	25 rubini

\* A causa delle caratteristiche intrinseche del meccanismo degli orologi meccanici, l'anticipo o ritardo effettivi possono non rientrare nella precisione oraria sopra specificata, in relazione alle condizioni di uso quali la durata del periodo di tempo in cui l'orologio viene tenuto al polso, lo stile di vita (movimenti del braccio assai frequenti o piuttosto scarsi), l'eventuale condizione di carica manuale completa, ed altro.

\* I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.